

CIP Symposium 10 November 2011, 12:00-17:00

Abstracts

Bemærk venligst at abstracts kun vil være tilgængelige på det sprog de afholdes på / Please note that the abstracts will only be available in the language in which they are held.

Hvordan klarer islandske studerende sig på dansk under videreuddannelse i Danmark?

Auður Hauksdóttir, docent, Háskóli Íslands / senior associate professor, University of Iceland

Dansk er et obligatorisk fremmedsprog i den islandske grundskole og i ungdomsuddannelserne, og sproget skal fungere som islændingenes nøgle til kommunikation med danskere og andre nordboere. Der er en lang tradition i Island for at rejse udenlands for at studere, og i den forbindelse har Danmark en særstilling som det land, hvor de fleste unge islændinge ønsker at studere. Men hvordan går det de studerende med at klare sig med deres skoledansk i bagagen?

På baggrund af et treleddet forskningsprojekt, der retter sig mod islandske studerende under videreuddannelse i Danmark, gøres der rede for, hvordan de studerende klarer sig på dansk i forbindelse med deres studium. Projektet omfatter to spørgeskemaundersøgelser blandt en stor gruppe af studerende og kvalitative interview med en mindre gruppe. I oplægget gøres der rede for, hvordan de studerendes skildrer deres behov for danskundskaber, og hvordan de ser sig i stand til at bruge dansk såvel receptivt som produktivt i uddannelsessammenhæng.

A good education: Preparing LIFE students for English-medium instruction

Henrik Friis, Institut for Human Ernæring, LIFE / Department of Human Nutrition, LIFE
Sophie Swerts Knudsen & Pete Westbrook, CIP

In 2009, as part of the move towards increased internationalisation, the Department of Human Nutrition at the Faculty of Life Sciences (LIFE) started running their master programme in English. This proved in many cases to be something of a struggle for students and teaching staff alike, apparently leading to huge increases in exam failure rates and a decline in the number of students applying for the Master of Science programme.

In 2010, in response to the problem, Human Nutrition collaborated with CIP to pilot a workshop for students on how to successfully participate in English-medium instruction courses. The goal was to equip students with tools and strategies to help them meet the challenges of EMI. As a result, the exam results seemed to improve almost to their pre-EMI levels and the number of students applying have increased.

The student workshop was run again in 2011 financed by KU's "Den Gode Uddannelse (a good education)" initiative, this time with an additional workshop aimed at giving teachers similar tools and strategies to enable them to both help students and themselves cope more easily with the problems of teaching through the medium of English.

Because of the apparent success and efficacy of the workshops, the ambition for the future is not only to continue running such workshops, but also to 'spread the word' to encourage other departments and faculties to adopt similar initiatives to help prepare their students and staff for academic learning through English.

Writing in English for Academic Purposes: International Students' Experiences

Sanne Larsen, ph.d.-studerende, Institut for Engelsk, Germansk og Romansk, KU / PhD scholar, Department of English, Germanic and Romance Studies, KU

As efforts to internationalise European higher education have intensified in recent years, many universities in non-English-dominant countries have experienced an increase in the number of international students who come to study in English. However, little is known about how such students experience and negotiate the English literacy demands of their new study settings. This paper reports on findings from a set of case studies of six non-native speakers of English who were enrolled as non-degree international students at the University of Copenhagen. It will illustrate and discuss the different types of challenges that these students experienced with re-contextualising themselves as academic writers in English in their temporary host academic communities.

Avancerad andraspråksbehärskning - varför "nästan infödd", varför inte "helt som infödd"?

Kenneth Hyltenstam, professor i tosprogethed, Stockholms Universitet / professor in bilingualism, University of Stockholm

I den forskning som kommer att presenteras i föredraget har en selekterad grupp personer med svenska som andraspråk undersökts i ett antal språkliga dimensioner och jämförts med en grupp med svenska som förstaspråk. Totalt deltog 195 andraspråksanvändare; 41 av dessa studerades i större detalj. Andraspråksanvändarna var selekterade utifrån att de i vardaglig muntlig kommunikation kunde uppfattas som infödda talare av svenska. De var också utvalda för att representera hela skalan av startåldrar från 1 till 20+ år. Resultaten visade att samtliga som startat sin inlärning av 20+ svenska efter 12 års ålder skilde sig i detaljer från de infödda talarna. De flesta deltagarna i en bedömarpanel uppfattade dem också som andraspråkstalare. Majoriteten av dem som startat före 12 års ålder uppfattades däremot som infödda talare av de flesta i bedömarpanelen, men även de skilde sig i språkliga detaljer från den infödda jämförelsegruppen. Föredraget kommer att avslutas med ett teoretiskt resonemang om varför även de mest inföddlika andraspråksanvändarna skiljer sig från den infödda jämförelsegruppen och vilka - om några - praktiska slutsatser skillnaderna föranleder.